

Ш, 984

ЧИТАЛЬНИЙ ЗАЛ

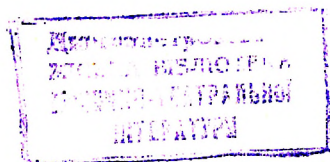
Р. Зіннич

Ми
вчимосся
співати

Р. ЗІНИЧ

МИ
ВЧИМОСЯ
СПІВАТИ

30073



«МУЗИЧНА УКРАЇНА»
Київ — 1968

Посібник містить методичні вказівки щодо розучування пісень з дітьми дошкільного і молодшого шкільного віку, які детонують, а також пісенний матеріал.

Розрахований на вчителів початкових класів та вихователів дитячих садків.

ПЕРЕДМОВА

Збірник призначений для роботи з дітьми дошкільного та молодшого шкільного віку, із так званими «гудівниками». Так називають дітей, які не вміють чисто інтонувати, правильно відтворювати почуті звуки. Ці діти мають обмежений діапазон голосу, співають в низькій теситурі, в межах першої і малої октави, на кварту чи сексту нижче від інших дітей. Натуральні звуки у них зміщені вниз. Причини цього явища складні і різноманітні: недостатньо розвинутий музичний слух; неналагодженість вокально-слухової координації; хвороба голосового апарата; відсутність співочого уміння (обмежений діапазон, погані артикуляція та дикція, поверхове дихання), низька розмовна мова, деякі психо-фізіологічні особливості розвитку дітей.

Кожна з цих причин, що зумовлює низький спів, як правило, виступає комплексно з іншими відхиленнями від норми.

Спів у низькому регістрі — глибший ступінь неправильного співу. Голоси дітей, які гудуть, не тільки вносять неприємний дисонанс у спів всього колективу, але й негативно впливають на музичний розвиток всієї групи й тим гальмують роботу педагога.

Низькоспіваючих дітей нерідко вважають безслухими, немусикальними, звільняють їх від занять. Насправді, як це доводить практика, серед них є немало дітей з чудовим слухом й хорошими музичними здібностями (а після роботи з ними — з хорошим голосом). Таких дітей можна навчити співати правильно, якщо уважно поставитись до них на колективних заняттях, а також, коли потрібно, деякий час працювати з ними індивідуально.

Індивідуальні заняття особливо корисні дітям з деякими психо-фізіологічними особливостями, що заважають їх розвитку (соромливість, замкнутість, тощо). Мета цих занять — знайти індивідуальний підхід до кожної дитини, зацікавити її, враховуючи характер, нахили, поведінку тощо.

Ще до початку роботи з низькоспіваючими дітьми педагог має показати своїх вихованців лікарю-ларингологу. Якщо виявиться, що у дитини гостре захворювання голосового та слухового апаратів, її треба тимчасово звільнити від занять в хорі. Хронічне ж захворювання вимагає від педагога обережного, вмілого підходу і систематичних занять.

Збірник складається з двох розділів: I розділ — це пісні зі звуконаслідуванням, які допомагають «розкриттю» звуків верхнього регістру дитячого голосу. Педагог або діти, які правильно інтонують, виконують всю пісню, а діти з обмеженим діапазоном голосу відтворюють тільки звуконаслідування. У II розділ входять пісні з великим обсягом звуків: від прими до квінти. Діти повністю співають пісню. Цей розділ побудований за принципом поступового розширення діапазону мелодії.

Пісні та примовки співаються в тональності, зручній для дитини на певному етапі і поступово транспонуються для розширення діапазону.

Одним з важливих факторів усунення «гудіння» та розширення діапазону голосу є вдалий добір репертуару. Збірник містить обробки народних пісень, примовок, наспівок, а також пісні та примовки радянських композиторів.

Ліквідації «гудіння» сприяє мелодичний рисунок пісень, що має переважно мажорну ладову основу, побудовану в більшості випадків на звуках тонічного тризвука, в яких переважають стійкі звуки і проста гармонізація. Мелодія цих пісень здебільшого побудована зверху вниз. Якщо в піснях та примовках зустрічаються стрибки, то вони зручні для співу і завжди виправдані емоційним змістом твору.

Мелодія пісень наближена до інтонацій розмовної мови (наявність кварто-квінтових ходів), особливо в народних піснях «Бім-бом», «Іде, іде дід, дід» та в піснях радянських композиторів «Ми сідаєм в літак», «Ой, жур-журавель» та інші. До розмовного вигуку близький імітаційний вигук «квок» (на інтервалі квінти) в примовці «Квочка», вигук «ух» (на інтервалі октави) в пісні «На виру-виручку», вигук «ой» (на інтервалі сексти) в примовці «Повітряна куля».

Музичні фрази короткі, не більші двох тактів. Ритм нескладний, побудований на восьмій і четвертній тривалостях: все це зручно для дихання. Мелодії багатьох пісень легко співати без музичного супроводу, вони добре сприймаються і запам'ятовуються дітьми.

Більшість пісень побудовано на звуконаслідуваннях голосів тварин («няв», «гав»), птахів («ку-ку», «кря-кря», «ко-ко», «цінь-цвірінь»), звуків, що оточують дітей («бі-бі», «чох-чох», «цок-цок») та інші. Ці звуки захоплюють дітей і викликають відповідну емоційну реакцію, допомагають усвідомити висоту звука. Дітям значно легше проспівати звуконаслідування, тобто окрему інтонацію, ніж мелодію примовки чи пісні.

Звуконаслідування, тексти наведених пісень багаті на голосні та дзвінкі приголосні, на зручні для співу склади, що допоможуть оволодіти навичками правильного співу. Наприклад, пісні «Зозуля», «Кумо, кумо, що варила», «Сорока-ворона», «Я маленький хлопчик», «Іди, іди, дощику», «Білянка» зі складами «ку», «ду», «гу», «ту» дають легке головне звукоутворення, наближають звук до зубів. Пісні «Ввічливі качата», «Петрикова конячка», «Бродять кури бережком», «Дві подружки», «Лис», «Вовк» зі складами «кря», «ко», «гоп», «хо», «гі» сприяють підняттю та більшій рухливості м'якого піднебіння й маленького язичка, правильному змиканню голосових зв'язок. Пісні та примовки «Необережний зайчик», «Пісенька бідонів», «Про котика», «Кремлівські зорі», «Іде, іде дід, дід», «Бім-бом», «Ти куди біжиш, трамвай?», «Голубе наше авто», «Пісенька клавішів рояля» зі складами «бі», «рі», «ді», «мі» допомагають знайти верхню звукову точку і сприяють гарній атаці звука. Пісні «Грає півник на гармоні», «Свято», «Боягузка Ната», «Ти куди, сірий зайчик?» зі складами «ля», «лю», «ой», «ай» корисні для розвитку рухливості язика, для вироблення легкого звучання.

Існує кілька способів формування, виправлення слуху й голосу у дітей, які низько або неправильно інтонують. Ними можна користуватися в кожному конкретному випадку, виходячи з індивідуальних особливостей дитячого голосу.

Перший — поступово розвивати голос, починаючи від низьких нот до світлого, високого звучання. Так, коли у низькоспіваючої дитини діапазон голосу ля — ре¹, краще починати розвивати його з верхніх звуків (до¹, ре¹) з поступовим транспонуванням мелодії вгору. Наприклад, українську народну пісню «Вовк» треба починати від ноти ре¹ (у сі-бемоль мажорі), або від ноти мі¹ (у до мажорі).

Для зміцнення нижнього регістру голосу краще всього підходять такі примовки та пісні: «Сорока-ворона», «Кумо, кумо, що варила», «Я маленький хлопчик», «Вовк»,

«Віаічліві качата», «Пісенька бідонів», «Кремлівські зорі» та ін. (Ці пісні та примовки можна співати і для зміцнення верхнього регістру).

Другий спосіб — розкриття верхнього регістру дитячого діапазону голосу (звуків ля¹, сі¹, до², ре²). При цьому, бажано, щоб побудова мелодії пісень йшла згори вниз і починалась з верхнього звука. Це відразу дає певну настройку голосового апарата для високого, головного звукоутворення. Наприклад, пісню «Бім-бом» треба починати від ноти до² (у до мажорі) або від ноти сі b¹ (у сі-бемоль мажорі).

Для розкриття верхнього регістру і створення високого головного звучання голосу корисні всі пісні з I розділу (діти співають тільки звуконаслідування), а також пісні та примовки з II розділу: «Ти куди біжиш, трамвай?», «Горобець», «Весела дудочка», «Бродять кури бережком», «Бім-бом», «Дрібушечки», «Іди, іди, дощику», «Лис», «Іде, іде дід, дід». (В останніх примовках діти співають тільки перший куплет).

Третій спосіб — одночасний розвиток слуху і голосу від нижнього і верхнього регістрів. Поряд з розвитком у дітей низьких звуків, необхідно відразу ж розвивати і розширювати діапазон, привчати дитячий голос до високих звуків. Для дітей з хворим голосовим апаратом найбільш корисний третій спосіб, але він передбачає «розкриття» не верхніх тонів, а середини діапазону голосу (звуків фа¹, соль¹) поряд з закріпленням нижніх тонів. Особливо ефективно використання вправ із звуконаслідуванням на терцію, кварту, квінту вище від верхніх звуків діапазону голосу низькоспіваючих дітей.

Такі корисні звуконаслідування знаходимо в примовці «Квочка» від ноти до¹ (у фа мажорі) або від ноти ре¹ (у соль мажорі); у пісні «Повітряна куля» від до¹ (у ля-бемоль мажорі).

Для дітей з хворим голосовим апаратом корисно співати пісні на склад «ля», «ай». Наприклад, приспів пісні «Грає півник на гармоні» починати від мі¹ (у мі мажорі); приспів пісні «Свято» від соль¹ (у до мажорі). Спроба ж розкрити верхні звуки (сі¹, до²) призводить до того, що їх голосовий апарат напружується, а замість співу чути хрипкий писк.

Розмовні та співочі інтонації взаємозв'язані. Як правило, низькоспіваючі діти розмовляють на тих же тонах, що і співають — в малій октаві чи в межах малої та першої октави. Звикнувши розмовляти на низьких тонах і не маючи навичок співу, вони будують співочі інтонації подібно до розмовних. Тому необхідно працювати і над розвитком високих розмовних інтонацій низькоспіваючих дітей. Для цього перед заняттями зі співів бажано проводити з дітьми бесіди та читання віршів на високих нотах (особливо корисні вірші з прямою мовою), а також ігри-вправи на звуконаслідування. При цьому спочатку дітям пропонується вимовляти окремі звуконаслідування на високих тонах без певної висоти, а потім — співати вправи з визначеною висотою.

Пропонуємо кілька ігор-вправ на звуконаслідування.

З о з у л я

Виставляється невелика гарна картонна хатинка. Тут живе зозуля. Крізь зачинене вікно чути її спів: «ку-ху» (до²—ля¹). Дітям пропонується проспівати разом з зозулею. Зозуля визирає у віконце тільки тоді, коли діти правильно інтонують. Дехто з дітей може підійти до хатинки і покликати зозулю. Дітям дуже хочеться, щоб вона визирнула і тому вони намагаються співати правильно.

Пастушок

За тином показується хлопчик-пастушок. В руках у нього дудочка, він ніби грає на ній «ду-ду» (до²). Хлопчик показує дітям дудочку і каже: «Хто з вас заграє на дудочці так, як я, тому я заграю гопачок, а він потанцює». Всім дітям хочеться «пограти» на дудочці, а потім потанцювати під гру пастушка.

Лялька Тетянка

Вихователька виносить невеличку хатинку, ляльку і каже дітям, що до них у гості прийшла Тетянка. Вона живе в цій хатинці. Хто її покличе дзвінким голосом, тому вона відкриє віконце і вигляне. Всім хочеться підійти до віконця і тому діти намагаються покликати ляльку на високих інтонаціях.

У лісі

З вікна виглядає Наталя (лялька), вітається з дітьми і запитує, чи не бачили її по-друг. Вони давно пішли до лісу і, мабуть, заблукали. Двоє дітей, які правильно інтонують, ідуть у куток, начебто ховаючись за деревами. Лялька просить когось із дітей покликати по-друг, які заховалися, погуком «ау» і показує, як це зробити. Обрана дитина ходить по кімнаті, шукає дітей і кличе «ау» (сі-бемоль¹ — мі-бемоль²). Якщо вона кличе, правильно інтонуючи, лялька хвалить її, а діти відповідають: «ау». Якщо дитина інтонує неправильно, лялька засмучується і каже, що так діти не почують — їх треба звати дзвінким голосом.

Хто там?

Стоїть хатинка, вікно зачинене, біля дверей дзвоник. Підходить дитина. Тут живе її мати, сестра чи бабуся, і потрібно подзвонити так, щоб було чути. Дівчинка чи хлопчик натискає кнопку і на звук (ре²) промовляє «тррр», зображаючи дзвоник. Якщо дитина неправильно інтонує, її не почують. Коли ж інтонує правильно, мати за дверима запитує: «Хто там?» (ре² — ля¹). Дитина відповідає на тих же звуках: «Це я». Вікно відчиняється, виглядає мати чи бабуся і запрошує увійти до хатинки¹.

Кращі музиканти

Вихователька приносить іграшкові музичні інструменти і показує, як вони грають: балалайки — «ля-ля» (до²), дудочка — «ду-ду» (ля¹), скрипочка — «ті-лі-лі» (до² — ля¹) і брязкальця — «дінь-дінь» (ля¹ — до²). Потім роз'яснює правила гри. Спочатку

¹ Ігри склала Т. Селіванова. Ж. «Дошкольное воспитание», № 12, 1962.

пропонує всій групі проімітувати, як грає кожний з названих інструментів. Потім повторює це з кожним індивідуально. Дитина, яка правильно відтворила потрібну інтонацію, одержує музичний інструмент, йде на середину кола і її оголошують кращим музикантом. Так по чергову обираються чотири музиканти. Вони «грають», а всі діти танцюють.

Веселі танцюристи

Вихователька показує шапочку киці, собачки, жабки і пропонує дітям правильно зобразити, як нявкає киця — «няв» ($до^2 — сі^1$), гавкає собачка — «гав-гав» ($сі^1 — сі^1$) і квакає жабка — «ква-ква» ($ля^1 — ля^1$). Хто зробить це краще за інших, тобто хто правильно проінтонує, одержить шапочку тваринки і весело потанцює. Спочатку вихователька сама показує, як це треба робити, а потім кожна дитина намагається передати інтонацію тварин: понявкати, як киця, погавкати, як собачка, поквакати, як жабка. Тим дітям, що проспівали правильно, вихователька одягає шапочки тваринок. Веселі танцюристи виходять на середину кімнати і танцюють, а інші плескають у долоні.

Пташиний спів

На столику стоїть іграшкове дерево. Вихователька пояснює, що до цього дерева прилітають пташки і сідають на нього: зозуля, соловейко і горобчик. Але вони прилітають тільки тоді, коли їх правильно тоненьким голоском покликати. Вихователька показує, як співає зозуля — «ку-ку» ($до^2 — ля^1$), соловейко — «тьох-тьох» ($соль^1 — до^2$) і горобчик «цінь-цвірінь» ($сі^1 — соль^2$) — і пропонує всім дітям тоненько покликати кожну з пташок. Але пташки не прилітають, тому що не всі діти правильно інтонують. Тоді вихователька викликає дітей по черзі. Дитина підходить до дерева і кличе ту пташку, яку забажає. На правильний спів пташка відгукується, прилітає і сідає на дерево.

Семафор відчинено

На середину кімнати виходять діти, які зображають машину, паровоз, трамвай. Кожний з них має свій власний сигнал. Для машини це «бі-бі» ($сі^1$), паровоза — «чу-чу» ($ля^1$), трамвая — «дзінь-дзінь» ($до^2$).

Вихователька чи дитина з хорошим слухом має бути семафором. Коли семафор відчинено — підіймається зелений прапорець, коли зачинено — червоний. Якщо діти, які удають з себе названі види транспорту правильно проспівують потрібну інтонацію — семафор відчиняється і вони вільно проїжджають далі; коли ж дитина робить це неправильно, червоний прапорець зупиняє її. Один за одним дають діти сигнали, а семафор то зупиняє, то пропускає їх в залежності від того, як дитина вправляється. Ті, що приходять до фінішу, нагороджуються прапорцями, які можуть змайструвати самі діти.

Хто виграв

Вихователька приносить іграшки: півника, курочку та курчатка і показує, як співає півничок «ку-ку-рі-ку» (ля¹ — ре²), сокоче курочка «ко-ко» (ля¹ — ля¹) і пищить курчатко «пі-пі» (сі¹ — сі¹). Кожна дитина має проспівати всі три інтонації. За кожну добре відтворену інтонацію дитина одержує іграшку. Виграє той, хто набирає більше «очок», тобто іграшок¹.

Збірник подає педагогу матеріали, використання яких розширить діапазон голосу, виправить недоліки вокальних і слухових даних дітей.

¹ Ігри склала Р. Зінич.

Розділ перший

ЗОЗУЛЯ

Слова народні

Музика Я. Степового

Швидко

-ку-ку! ку-ку! В га-ї гу-чить, скрізь хвилю-ван-ня,
всю-ди ру-шан-ня, всім нам вес-на ра-дість при-но-сить.

— Ку-ку! Ку-ку! В гаї гучить,
Скрізь хвилювання, всюди рушання,
Всім нам весна радість приносить.
— Ку-ку! Ку-ку! Чути в гаю.
Нум веселиться, співати, гратися,
Дня весняного хвалить красу.

ПЧІЛКА

Слова народні

Музика Я. Степового

Помірно швидко

Зум- зум- зум! По- над кві-та-ми шум.

Це тут пчі-лонь- ки лі- та-ють, мед для ву-ли- ків зби-ра-ють.

Зум- зум- зум! По- над кві-та-ми шум.

— Зум-зум-зум!
Понад квітами шум.
Це тут пчілочки літають,
Мед для вуликів збирають.
— Зум-зум-зум!
Понад квітами шум.

— Зум-зум-зум!
Понад квітами шум.
Пчілкі, пчілкі, не скупіться,
З нами медом розділіться.
— Зум-зум-зум!
Понад квітами шум.

НА ВИРУ-ВИРОЧКУ

Слова народні

Музика Я. Степового

Помірно швидко

На ви-ру-ви. роч-ку, на жовтому пі- соч-ку, в пер-ловому ві-

-ноч- ку, за- в'ю-ся у та- ноч- ку! Ух ух ух!

На виру-вирочку,
На жовтому пісочку,
В перловому віночку,
Зав'юся у таночку!
Ух, ух, ух!

ЗОЗУЛЯ

Слова М. Клокової

Музика М. Красева

Переклад з російської Ю. Петренка

Досить швидко
Довольно быстро

mf
Зам-у

f

mf *pp*

f *mf*

-рі-я-ну спі-ван-ку, сло-вавшиє в холод-ку, спі-
ле-са на о-пуш-кє, вы-со-ко на су-ку, с ут-

-ва зо-зу-ля зран-ку: ку-ку! ку-ку! Там
-ра по-єт ку-куш-ка ку-ку! ку-ку! Лн-

ро-си, як пер-ли-ни блн-щать на мо-ріж-ку. Зо-
ло-ва-я чер-ни-ка рас-сы-па-лась во мху. По-

mf

-зу-лі: піс-ня ли-не: ку-ку! ку-ку!
-єт ку-куш-ка ти-хо: ку-ку! ку-ку!

p

Замріяну співанку,
Сховавшись в холодку,
Співа зозуля зранку:
Ку-ку! Ку-ку!

У леса на опушке,
Высоко на суку,
С утра поет кукушка:
Ку-ку! Ку-ку!

Там роси, як перлини
Блищать на моріжку.
Зозулі пісня лине:
Ку-ку! Ку-ку!

Лиловая черника
Рассыпалась во мху.
Поет кукушка тихо:
Ку-ку! Ку-ку!

Біжить струмочок плинко
По жовтому піску.
Співа зозуля дзвінко:
Ку-ку! Ку-ку!

Зелені жабенята
Сховались в осоку.
Зозуля вслід завзято:
Ку-ку! Ку-ку!

Внизу бежит речонка
По жовтому піску.
Поет кукушка звонко:
Ку-ку! Ку-ку!

Зелені лягушки
Попрыгали в реку.
Поет им вслід кукушка:
Ку-ку! Ку-ку!

ДВА БАРАНЧИКИ ЗУСТРІЛИСЬ

Слова Т. Волгіної

Музика А. Філіпенка

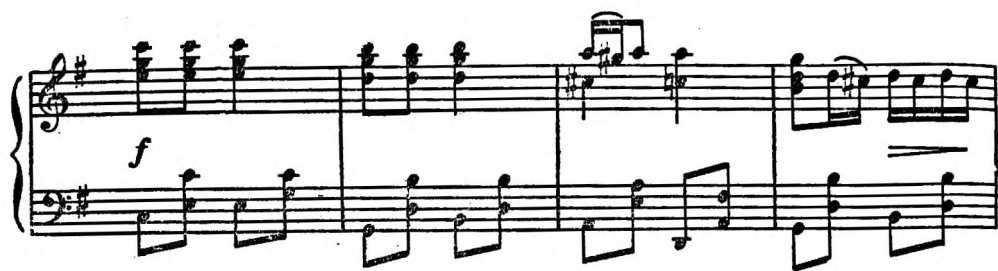
Рухливо
Подвижно

f

1. Два ба-ран-чи- ки зустрі-лись- на міс-точ- ку по-сва-ри-лись.
 1. На мос-точ-ке у ов-раж-ка по-встре-ча-лись два ба-раш-ка.

mf

Туп-туп-туп! Туп-туп-туп! По-сва-ри-лись.
 Туп-туп-туп! Туп-туп-туп! Два ба-раш-ка!



2-Ой ти, бра-те кру-то-ро-гий, за-би-рай-ся геть з доро-ги!
 2-Ой ты, бра-тец кру-то-ро-гий, что стоишь ты на до-ро-ге?

Туп-туп-туп! Туп-туп-туп! Геть з до-ро- ги!
 Туп-туп-туп! Туп-туп-туп! На до-ро- ге?



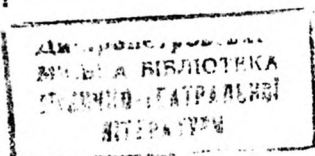
Два баранчики зустрілись —
На місточку посварились.
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Посварились.

— Ой ти, брате круторогий,
Забирайся геть з дороги!
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Геть з дороги!

— А ти, брате, не сварися,
Сам з дороги відступися!
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Відступися!

Раптом дошки затріщали,
Враз вівчарики примчали!
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Враз примчали!

Батіжками пригощали,
Двох буцариків навчали,
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Ой, навчали!



— Не стрибайте на місточку,
А стрибайте на горбочку!
Туп-туп-туп! Туп-туп-туп!
На горбочку!

На мосточке у овражка
Повстречались два барашка.
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Два барашка!

— Ой ты, братец круторогий,
Что стоишь ты на дороге?
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
На дороге!

— А ты, братец, не бодайся,
Сам с дороги убирайся!
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Убирайся!

Тут перильца затрещали,—
Пастушата прибежали.
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Прибежали!

Хворостиной угощали,
Двух буянов поучали.
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
Почали!

— Не ходите по мосточку,
А ходите по лужочку!
Тут-туп-туп! Туп-туп-туп!
По лужочку!

А Я ХЛОПЕЦЬ-МОЛОДЕЦЬ!

Слова І. Кульської

Музика А. Філіпенка

Переклад з української Т. Волгіної

Завзято

Задорно

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three systems. The first system is an instrumental introduction for the piano, marked with a forte 'f' dynamic. The second and third systems each contain a vocal melody line and a piano accompaniment. The lyrics are in Ukrainian and are repeated in both the second and third systems.

f

Я я хло-пець-мо-ло-дець, в ме-не ко-ник-стрибу-нець!
Я ве-се-лий па-ре-нек, у ме-ня ли-хой ко-нек!

f

Цок - цок, цок - цок! В мене коник-стрибунець!
Цок - цок, цок - цок! У мене лихый конек!

Для закінчення
Для окончании

А я хлопець-молодець, Двічі Я веселый паренек, 2 раз а
В мене коник-стрибунець! Цок-цок, цок-цок! Цок-цок, цок-цок! У мене коник-стрибунець!
Цок-цок, цок-цок! У мене лихый конек!

А я хлопець-молодець,
В мене коник-стрибунець!
Цок-цок, цок-цок!
В мене коник-стрибунець!

Двічі

Я веселый паренек,
У меня лихой конек!
Цок-цок, цок-цок!
У меня лихой конек!

2 раз а

Іду верхи на коні,
Дуже весело мені!
Цок-цок, цок-цок!
Дуже весело мені!

Двічі

Подружился я с конем,
Хорошо скакать на нем!
Цок-цок, цок-цок!
Хорошо скакать на нем!

2 раз а

ГОЛУБЕ НАШЕ АВТО

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика А. Філіпенка

Рухливо
Подвижно

p

1. Ми зіб_ра_ли_ся гур_то́м, сі_ли у ма_ши_ну;
1. Мы в ма_ши_ну все́й ту́рьбой се_ли про_ка_ти́ть_ся

го_лу_бе на_ше ав_то, мов на кри_лах ли_не!
наш ав_то_бус го_лу_бой по до_ро_ге мчи́т_ся

Бі-бі-бі! Бі-бі-бі! Мов на крилах ли- не!
 би-би-би! би-би-би! По до-ро-ге мчит- ся!

mf

з. До рі-ки збі- га-є вниз го-лу-ба сте-жин- ка...
 з. Вьєт-ся реч-ка под го-рой, к ней бежит до-рож- ка..

f

Стій ма-ши-но зу-пи-нись, від-по-чинь ча-сін- ку!
 Стой, ав-то-бу́с го-лу-боу, от-дох-ни нем-нож- ко!

Ми зібралися гуртом
Сіли у машину:
Голубе наше авто
Мов на крилах лине!
Бі-бі-бі! Бі-бі-бі!
Мов на крилах лине!

Гарно сонце зустрічать
Ранком над полями...
Ведмежатко погулять
Іде разом з нами!
Бі-бі-бі! Бі-бі-бі!
Іде разом з нами!

До ріки збігає вниз
Голуба стежинка...
Стій, машино, зупинись,
Відпочинь часинку!

Мы в машину всей гурьбой
Сели прокатиться:
Наш автобус голубой
По дороге мчится!
Би-би-би! Би-би-би!
По дороге мчится!

Хорошо в машине петь,
Солнце ярко светит...
С нами рыженький медведь
На прогулку едет.
Би-би-би! Би-би-би!
На прогулку едет.

Вьется речка под горой,
К ней бежит дорожка...
Стой, автобус голубой,
Отдохни немножко!

КИЦИН ДІМ

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика А. Філіпенка

Рухливо
Подвижно

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The first system is an instrumental introduction for the piano, marked 'Рухливо Подвижно' (Allegro) and 'f' (forte). The second system contains the first line of lyrics, with the piano accompaniment marked 'mf' (mezzo-forte). The third system contains the second line of lyrics. The lyrics are in Ukrainian and tell a story about a cat and a house.

Ки-ця борщ со-бі ва-ри-ла, і жа-ринку у-пусти-ла.
кошка суп сла-шой ва-ри-ла, у-го-ле-чек у-ро-ни-ла.

Ті-лім-бом, бом-ті-лім, за-го-рів-ся кичин дім.
ти-лім-бом, ти-лім-бом, за-го-рел-ся кошкин дом.



Киця борщ собі варила
І жаринку упустила.
Тілім-бом, бом-тілім,
Загорівся кичин дім.

Курка з ляку кудкудаче
Та відро несе одначе.
Тілім-бом, бом-тілім,
Гей, рятуйте кичин дім!

Індичата та індички
Всі побігли до кринички.
Тілім-бом, бом-тілім,
Погасили кичин дім.

Киця бантик зав'язала,
На вечерю всіх позвала:
Тілім-бом, бом-тілім,
Просим вас до киці в дім!

Кошка суп с лапшой варила,
Уголек уронила,
Тилим-бом, тилим-бом,
Загорелся кошкін дом.

Громко курочка кудахчет,
На пожар ведерко тащить.
Тилим-бом, тилим-бом,
Заливайте кошкін дом!

Ухватились тут індюшки
За ушаты и кадушки.
Тилим-бом, тилим-бом,
Погасили кошкін дом.

Кошка бантик повязала,
Всех на ужин приглашала:
Тилим-бом, тилим-бом,
Приходите в кошкін дом!

КОЛИН ДРУГ

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Л. Рєви

Музика А. Філіпенка

Повільно
Медленно





Коля майстер-майстерок
Он який!
Шостий йде йому годок—
Не малий.
Є у Колі молоток —
Кращий друг,
За гвіздочком б'є гвіздох:
Тук-тук-тук!

Все будує Коля сам,
Коля сам,
Дім з кормушкою шпакам,
Дім шпакам.
А веселий молоток,
Колин друг,
За гвіздочком б'є гвіздох:
Тук-тук-тук!

Коля мастер-мастерок
Хоть куда!
Пусть ему шестой годок —
Не беда!
Есть у Коли молоток —
Лучший друг!
По гвоздочкам скок да скок,
Тут-тук-тук!

Строит-строит Коля сам
День-деньской,
Дом приятелям-скворцам
Вот такой!
А веселый молоток —
Колин друг,
По гвоздочкам скок да скок,
Тук-тук-тук!

ХЛЮП, ХЛЮП, ВОДИЧЕНЬКО

Слова Г. Бойка

Музика Ю. Рожавської

Переклад з української Л. Титової

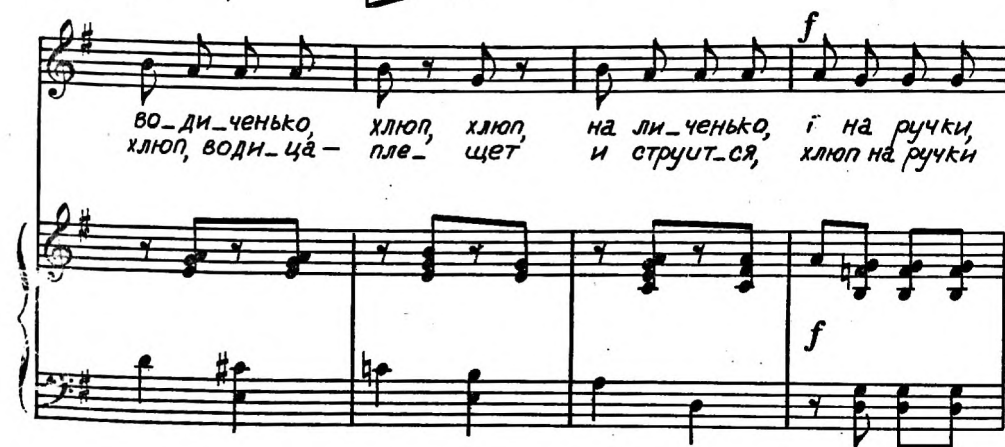
Не швидко. Весело
Не быстро. Весело

Ми бу-ли на
Мы на реч-ке

річ- ці, гра-лись на тра- вич- ці, по-тім раз-дя-
бы- ли, по тра-ве хо- ди- ли, пе-ли и сме-

-га- лись, ве-се-ло ку- па- лись, ве-се-ло
-я- лись, ве-се-ло ку- па- лись. Бе-се-ло


 ве-се-ло, ве-се-ло ку-па-лись. *тр* хлюп, хлюп,
 ве-се-ло, ве-се-ло ку-па-лись. хлюп, хлюп,


 во-ди-ченько, хлюп, хлюп на ли-ченько, і на ручки,
 хлюп, води-ця — пле-щет и струт-ся, хлюп на ручки


 і на ніжки, хлюп, хлюп, хлюп.
 и на ножки, хлюп, хлюп, хлюп.



Ми були на річці,
Гralись на травичці,
Потім роздягались,
Весело купались,
Весело, весело,
Весело купались.

Приспів:

Хлюп, хлюп, водиченько,
Хлюп, хлюп на личенько,
І на ручки, і на ніжки
Хлюп, хлюп, хлюп!

На піску лежали,
Дружно загоряли.
Після загоряння
Знов було купання,
Знов було, знов було,
Знов було купання!

Приспів.

Мы на речке были,
По траве ходили,
Пели и смеялись,
Весело купались.
Весело, весело,
Весело купались.

Припев:

Хлюп, хлюп, хлюп, водица —
Плещет и струится,
Хлюп на ручки и на ножки,
Хлюп, хлюп, хлюп!

На песке лежали,
Дружно загорали,
Снова окунались,
Брызгались, купались,
Брызгались, брызгались,
Брызгались, купались.

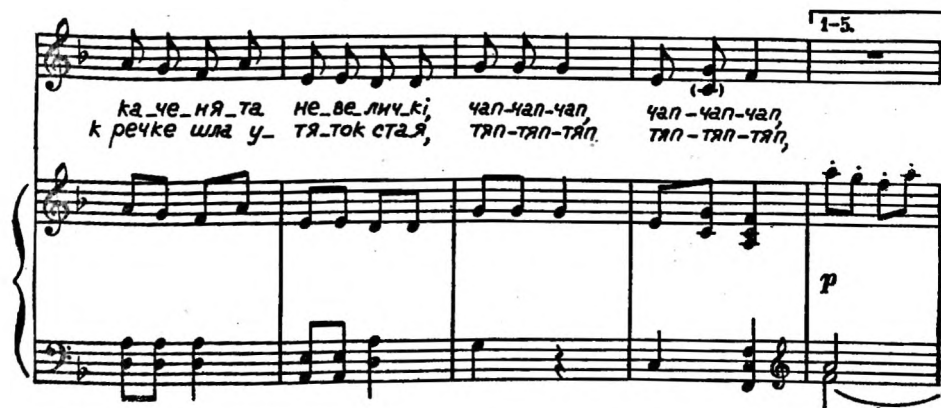
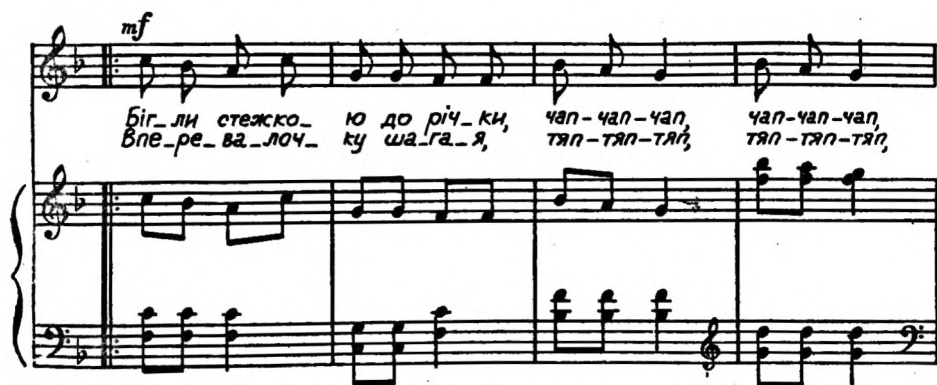
Припев.

ПЛАВЦІ

Слова І. Кульської
Переклад з української Л. Титової

Музика А. Лазаренка

Весело, грайливо
Весело, иґриво



6.

чап-чап-чап, чап-чап-чап. // Ці плавці за
 тяп-тяп-тяп, тяп-тяп-тяп. // Луч-ше нас плов-

нас прудкіші, ква-ква-ква, ква-ква-ква. От як!
 -ці у-тя-та, ква-ква-ква, ква-ква-ква Вот как!

Бігли стежкою до річки,
 Чап-чап-чап, чап-чап-чап,
 Каченята невеличкі,
 Чап-чап-чап, чап-чап-чап.

А з водиці і з травиці,
 Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
 Скачуть жаби подивиться,
 Ква-ква-ква, ква-ква-ква.

Вперевалочку шагая,
 Тяп-тяп-тяп, тяп-тяп-тяп,
 К речке шла утятток стая,
 Тяп-тяп-тяп, тяп-тяп-тяп.

А из травки, из речушки:
 Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
 Посмотреть спешат лягушки
 Ква-ква-ква, ква-ква-ква.

У качат куценькі ніжки,
Чап-чап-чап, чап-чап-чап,
Перечеплюються трішки,
Чап-чап-чап, чап-чап... бац!

Стали жабки реготати:
Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
Клишоногі каченята,
Ха-ха-ха, ха-ха-ха!

А качата до водиці
Хлюп та хлюп! Хлюп та хлюп!
Ну пірнати, веселиться,
Хлюп та хлюп! Хлюп та хлюп!

Стали жабки квакати тихше:
Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
Ці плавці за нас прудкіші,
Ква-ква-ква, ква-ква-ква.
От як!

Неуклюжи утки-крошки,
Тяп-тяп-тяп, тяп-тяп-тяп.
Заплетаються их ножки,
Тяп-тяп-тяп, тяп-тяп... бац!

И хохочут лягушата,
Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
Кривоногие утята,
Ха-ха-ха, ха-ха-ха!

А утята все к водице,
Буль-буль-буль, буль-буль-буль,
Ну нырять и веселиться,
Буль-буль-буль, буль-буль-буль.

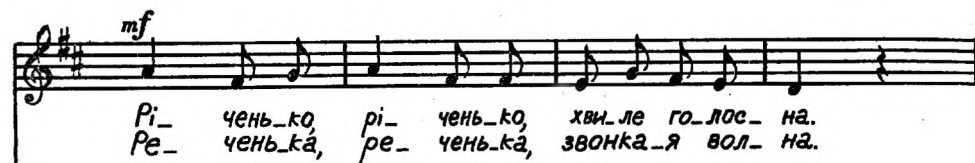
И притихли лягушата,
Ква-ква-ква, ква-ква-ква,
Лучше нас пловцы-утята,
Ква-ква-ква, ква-ква-ква.
Вот как!

РІЧЕНЬКА

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика В. Костенка

Не поспішаючи
Не спеша



-ди не_сеш ко_ раб_лик мій? Стій! Стій! Ти ку-
 -да не_сешь ко_ раб_лик мой? Стой! Стой! Ты ку-

-ди не_сеш ко_ раб_лик мій? Стій! Стій!
 -да не_сешь ко_ раб_лик мой? Стой! Стой!

Річенько, річенько,
 Хвиле голосна.
 Річенько, річенько,
 Чиста і ясна!
 Ти куди несеш
 Кораблик мій?
 Стій! Стій!

Двічі

Реченька, реченька,
 Звонкая волна,
 Реченька, реченька,
 Быстрая вода!
 Ты куда несешь
 Кораблик мой?
 Стой! Стой!

2 раза

НЯВ

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Л. Рєви

Музика Т. Шутенко

Не поспішаючи
Не спеша



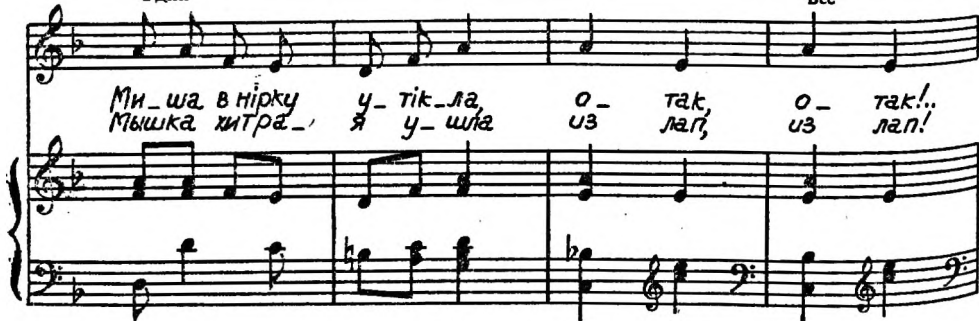
Один

Всі
Все



Один

Всі
Все



Один Все

Де те-пер ї-ї знайду? Де, де? Де, де?
Де те-перь е-е найду? Де, де? Де, де?

Один

По-мо-жіть у-сі в бі-ді ко-ту! Ням-ням!
По-мо-ги-те все ко-ту в бе-ді!.. М'я-у!

Сльози ллються у kota:
Крап, крап, крап, крап...
Миша в нірку утікла,
Отак, отак!..
— Де тепер її знайду?
Де, де? Де, де?..
Поможіть усі в біді коту!
Ням-ням!

Слезы льются у kota:
Кап-кап, кап-кап!
Мышка хитрая ушла
Из лап, из лап!
— Где теперь ее найду?
Где, где? Где, где?..
Помогите все коту в беде!..
Мяу!..

ПРО КОТИКА

Слова М. Глейзарова
Переклад з російської К. Дрока

Музика В. Маклакова

Пожвавлено
Оживленно

mf

Раз котик-жартів_ник по_
Ко- тенок-о-зор_ник у-

mf

чув_пташи_ниї_крик_мах_чув_хвостом_пых_кум_за
_слышал_чук-чу_рик_Мах_нил_сво-им_хвостом_и

го_робцем_пруд_кум_скік!
варуг_за_во-ро_бьем_прыг! Та_го_ро_бець_зле-
Но_вы_порхнул_ге-

-тів, і на ві-дер-це сів, за-цві-рін-чав і
 -рої, и на ведро с во-дої он сел и крикнул:

Для повторення
Для повторення

зно-ву зник а ко-тик-жартів-ник-скік!
 „чик-чи-рик”. И сно-ва о-зор-ник-прыг!

Для закінчення
Для закінчення

Не //бець цвірінь-цвірінь!
 У //бей: чирик, чи-рик!

Раз котик-жартівник
Почув пташиний крик,
Махнув хвостом пухким,
За горобцем прудким —
Скік!

Та горобець злетів
І на відерце сів,
Зацвірінчав і знову зник,
А котик-жартівник —
Скік!

Не знав, не думав кіт,
Що там вода, як лід.
Скупався жартівник,
І звідтіля убік —
Скік!

Цвірінь-цвірінь-цвірінь,
Цвірінь-цвірінь-цвірінь,
Цвірінь-цвірінь-цвірінь-цвірінь,—
Сміється горобець —
Цвірінь-цвірінь!

Котенок-озорник
Услышал: «Чик-чирик!»
Махнул своим хвостом
И вдруг за воробьем —
Прыг!

Но выпорхнул герой
И на ведро с водой
Он сел и крикнул: «чик-чирик»,
И снова озорник —
Прыг!

Упал в ведро с водой
Котенок озорной.
Промок он до костей.
Оттуда поскорей —
Прыг!

Чирик-чирик-чирик,
Чирик-чирик-чирик,
Чирик-чирик-чирик-чирик
Смеется воробей —
Чирик-чирик!

ЖАБЕНЯТА Й ПЕС

Слова В. Лифшиця
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика А. Живцова

Грайливо
Игрово

rit. *p*

f *dim.*

a tempo

—ква_кавшись зав_зя_то, у на_шо_му са_ду дур_три
—ква_ки_ва_я звонко, вче_ра у нас в са_ду

—нень_кі жа_бе_ня_та гу_ля_ли в чехар_ду:
глу_пых ля_гу_шонка иг_ра_ли в чехар_ду.



Розквакавшись завзято,
У нашому саду
Дурненькі жабенята
Гуляли в чехарду:
«Квал Квал Квал!» (Тричі)

Почув їх пес Філатка —
До жабенят підбіг.
Такого непорядку
Дозволити не міг:
«Гав! Гав! Гав!» (Тричі)

Щоб гірше їм не склалось,
Всі жабенята вміть
В калюжу поховались
І кожне з них кричить:
«Квал Квал Квал!» (Тричі)

Поквакивая звонко,
Вчера у нас в саду
Три глупих лягушонка
Играли в чехарду.
«Квал Квал Квал!» (3 раз а)

Увидел их Филатка —
Задиристый щенок.
Такого беспорядка
Он вынести не мог.
«Гав! Гав! Гав!» (3 раз а)

Чтоб не было им хуже,
Все трое лягушат
В большой глубокой луже
Попрытаются спешат.
«Квал Квал Квал!» (3 раз а)

ЖАБКА

Слова Г. Лебедєвої

Музика І. Шайкіс

Помірно
Умеренно

На зе-ле-но-ту лужку,
Возле речки под ку-стом,

mf

на пи-ща-нім бе-режку, жаб-ка пи-сень-
под зе-ле-нень-ким ли-стом жаб-ка „ква-ква-

-ку спи-ва. ква-ква-ква, ква-ква-ква.
ква-по-ет и ку-паль-ся зо-вет

На зеленому лужку,
На піщанім бережку
Жабка пісеньку співа:
Ква-ква-ква! Ква-ква-ква!

Гарно літечком мені,
Я купаюсь цілі дні
І ловлю я комара:
Хоп! Зловила, ква-ква!

Возле річки под кустом,
Под зелененьким листом
Жабка «ква-ква-ква» поет
И купаться зовет.

Прыгнуть в воду мне не лень,
Я купаюсь целый день
И ловлю я комара:
Вот поймала! Ква-ква!

НЕОБЕРЕЖНИЙ ЗАЙЧИК

Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика Л. Левітової

Помірно швидко
Умеренно быстро

3 лі-су пря-мо
По-доль-шій лес-

на-до-ро-гу ска-че зай-чик пруд-ко-
-ной до-ро-ге ска-чет зай-ка бы-стро-

-но-гий Ска-че зай-чик скік по-скік-
-но-гий Ска-чет зай-ка скок да прыг,

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Помірно швидко' (Moderately fast) and 'Умеренно быстро' (Moderately fast). The lyrics are in Ukrainian, with some words in italics. The score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes chords and arpeggiated figures. The lyrics are: '3 лі-су пря-мо По-доль-шій лес- на-до-ро-гу ска-че зай-чик пруд-ко-ной до-ро-ге ска-чет зай-ка бы-стро- -но-гий Ска-че зай-чик скік по-скік-но-гий Ска-чет зай-ка скок да прыг,'.

а на-зуст- річ гру-зо-вик!
а на-встре-чу гру-зо-вик!

бі - бі - бі!
би - би - би!

Не бі - жи!
би - би - би!

1. Зай-чик, хут-ро бе-ре-жи!
Зай-ка, шкур-ку бе-ре-ги!

2. -жи!
-ги!

З лісу прямо на дорогу
Скаче зайчик прудконогий.
Скаче зайчик: скік-поскік —
А назустріч грузовик!
Бі-бі-бі! Не біжи! | Двічі
Зайчик, хутро бережи!

Ох ти, зайчик, сірий друже,
Обережним будь ти дуже!
Озирнись, як слід, кругом,
І тікай собі бігом!
Бі-бі-бі! Гей, біжи! | Двічі
Зайчик, хутро бережи!

Для такого «пішохода»
Скрізь в дорозі перешкода!
А подалі від гріха
Є стежиночка глуха!
Бі-бі-бі! Гей, біжи! | Двічі
Зайчик, хутро бережи!

По большой лесной дороге
Скачет заяка быстроногий.
Скачет заяка: скок да прыг,
А навстречу грузовик!
Би-би-би! Би-би-би! | 2 раз
Зайка, шкурку береги!

Ах ты, серый, глупый заяка,
На дороге не зевай-ка!
В обе стороны гляди,
Да быстрее уходи!
Би-би-би! Би-би-би! | 2 раз
Зайка, шкурку береги!

Для такого «пешехода»
На дороге нету хода!
А подальше от беды
Есть тропинка для ходьбы!
Би-би-би! Би-би-би! | 2 раз
Зайка, шкурку береги!

БДЖІЛКА

Слова Г. Бойка

Переклад з української В. Болдиревої

Рухливо

Педвижно

Музика І. Кишка

The first system of musical notation is for a piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The melody in the treble clef starts with a quarter note, followed by eighth notes, and ends with a triplet of eighth notes. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *mf* is present.

The second system shows the vocal melody for the first line of lyrics. The melody is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Чо-го це над квіт-ка-ми, схи-ли-лась дітво-ра? - Ма-Над бе-ло-ю ро-маш-кой, що пишно зацве-ла, сто-".

The third system shows the piano accompaniment for the second line of lyrics. It continues the grand staff from the first system. The dynamic marking *p* is present.

The fourth system shows the vocal melody for the second line of lyrics. The melody continues on a single staff. The lyrics are: "-лим ці-ка-во зна-ти, як бджілка мед зби-ра. Жу-ят-гля-дят ре-бя-та, як мед берет пче-ла. Жу-".

The fifth system shows the piano accompaniment for the third line of lyrics. It continues the grand staff from the first system.

(говіркою)
(говорком)



Чого це над квітками
 Схилилась дівтора?—
 Малим цікаво знати,
 Як бджілка мед збира.
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Дзум-дзум-дзум-дзум! | Двічі

А бджілка все кружляє,
 Немов би каже нам:
 — Жу-жу, жу-жу, малята,
 Я меду не віддам.
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Дзум-дзум-дзум-дзум! | Двічі

І забавляться з вами
 Не маю я часу,—
 Солодку краплю меду
 У вулик понесу!
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Дзум-дзум-дзум-дзум! | Двічі

Над білою ромашкой,
 Що пишно зацвела,
 Стоят-глядають ребята,
 Як мед береть пчела.
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Зум-зум-зум-зум! | 2 рази

А пчелка все кружиться
 І словно шепче нам:
 — Жу-жу, жу-жу, ребята,
 Я меда вам не дам!
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Зум-зум-зум-зум! | 2 рази

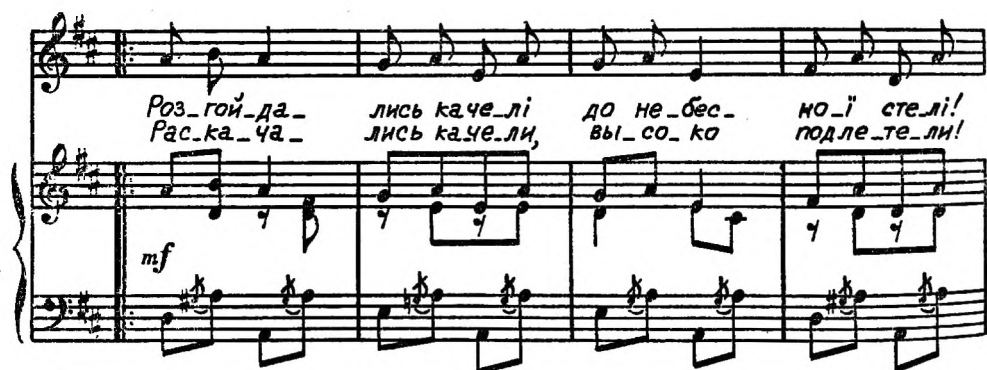
І забавляться с вами
 Мені некогда в лісу,
 Я цю краплю меду
 В свій улей отнесу!
 — Жу-жу! Жу-жу!
 Зум-зум-зум-зум! | 2 рази

БОЯГУЗКА НАТА

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика І. Кишка

Рухливо
Подвижно





Розгойдались качелі
До небесної стелі!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

На качелях Наташа,—
Страшно Наточці нашій!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

Засміялись малята:
— Боягузка в нас Ната!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

Раскачались качели,
Высоко подлетели!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

Подлетели с Наташей,
Страшно Наточке нашей!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

Засмеялись ребята:
— Ай, трусливая Ната!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!
Ай-я-яй! Ай-я-яй!

ГОДИННИК

Слова Л. Некрасової
Переклад з російської В. Коломійця

Музика М. Красева

Весело. Рухливо
Весело. Подвижно

mf

1. Хто у ма-ти на ру-ці,
1. кто у ма-мы на ру-ке,

mf

на блиску-чїм ре-тінці при-та-їв-ся мов жу-чок:
на блестя-щем ре-тешке по-ти-хоньку шепчет так:

p *f*

цо-ки-цо-ки, цо-ки-цо-ки, цо-ки-цок!
ти-ки-та-ки, ти-ки-такі, ти-ки-так!

p cresc. *f*

Спокійно

mf Спокойно

2. Хто на бі-лій на сті-ні з ліжка бачить-ся ме-ні,
2. Кто на бе-лой на сте-не из кро-ватки ви-ден мне,

чий то чу-ю го-ло-сок: цо-ки-цок, цо-ки-цок,
кто бор-мо-чет но-чью так: ти-ки-так, ти-ки-так,

Помірно. Велично

Медленно. Величаво

цо-ки-цок, цо-ки-цок! 3. Хто на вежі на Кремлі
ти-ки-так, ти-ки-так. 3. Кто на башне, над Москвой

мир ча-ту-є на зем-лі, дзвінко мо-вить
 сто-ро-жит люд-скої по-кої, пов-то-ря-я

до зі-рок:
 звон-ко так:

8

ff

3 3

mf *f*

чок-чок, тик-так, чок-чок, тик-так, чок-чок, тик-так, чок-чок!
 тик-так, тик-так, тик-так, тик-так!

mf *f*

Хто у мами на руці,
На блискучім ремінці
Притаївся, мов жучок:
Цоки-цоки, цоки-цоки,
Цоки-цок!

Хто на білій на стіні
З ліжка бачиться мені,
Чий то чую голосок:
Цоки-цок, цоки-цок,
Цоки-цок, цоки-цок!

Хто на вежі, на Кремлі
Мир чатує на землі,
Дзвінко мовить до зірок:
Цок-цок, цок-цок,
Цок-цок, цок-цок!

Кто у мамы на руке,
На блестящем ремешке
Потихоньку шепчет так:
Тики-таки, тики-таки,
Тики-так!

Кто на белой на стене
Из кровати виден мне,
Кто бормочет ночью так:
Тики-так, тики-так,
Тики-так, тики-так!

Кто на башне, над Москвой
Сторожит людской покой,
Повторяя звонко так:
Тик-так, тик-так,
Тик-так, тик-так!

ЗИМОВИЙ ТАНОК

Слова О. Висотської

Музика М. Старокадомського

Переклад з російської Ю. Петренка

Весело

mf

Ми по-
Мы по-

f

mf

f

— грі-є-мо-сь на сон-ці, ми по- плескаєм в до- лоньки: плесь-плесь.
— гре-є-мо-ся не- мно-жко, мы по- хло-па-єм в ла- дош-ки: хлоп, хлоп,

f

Для повторення Для закінчення
Для повторення Для окончання

mf

плесь,
хлоп,

плесь-плесь-плесь!
хлоп, хлоп, хлоп!

Ніжки
Ножки

Ми погріємось на сонці,
Ми поплескаєм в долоньки:
Плесь-плесь-плесь,
Плесь-плесь-плесь!

Ніжки також ми зігрієм,
Будем тупать, як умієм:
Туп-туп-туп,
Туп-туп-туп!

Мы погреемся немножко,
Мы похлопаем в ладошки:
Хлоп, хлоп, хлоп,
Хлоп, хлоп, хлоп!

Ножки тоже мы погреем,
Мы потопаем скорее,
Топ, топ, топ,
Топ, топ, топ!

ДВІ ПОДРУЖКИ

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Л. Рєви

Музика Л. Левітової

Помірно швидко
Умеренно быстро

mf
По-дру-жи-ли
По-дру-жи-лись

f *mf*

Ні_ на й Лі_на, хі-хі-хі! Ха-ха-ха! Проковтну_ли
Ни_на с Ли_ной, хи-хи-хи! Ха-ха-ха! проглотят_ли

по сті_ши_ні, хі-хі-хі! Ха-ха-ха! Дві стішинки-
две стешин_кі, хи-хи-хи! Ха-ха-ха! Две стешинки-

cresc.

пу-стошин_ки, хі-хі-хі! Ха-ха-ха! Дві ве-се-лі
 ве-се-лин_ки, хи-хи-хи! Ха-ха-ха! Две ве-се-лых

cresc.

ве-се-лин_ки, хі-хі-хі! Ха-ха-ха! Ха-ха-ха!
 че-пу-шин_ки, хи-хи-хи! Ха-ха-ха! Ха-ха-ха!

f

f

Подружили Ніна й Ліна,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Проковтнули по смішині,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Дві смішинки-пустошинки,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Дві веселі веселинки,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!

Ніна й Ліна — нерозлучні,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Їм удвох сміятись зручно
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Не вмовкають дві подружки,
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!
 Дві подружки-сміхотушки
 Хі-хі-хі! Ха-ха-ха!

Подружились Ніна с Линой,
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Проглотили две смешинки,
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Две смешинки-веселинки
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Две веселых чепушинки
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!

Нина с Линой неразлучны,
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Им вдвоем нигде не скучно
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Все хохочут две подружки
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!
 Две подружки-хохотушки
 Хи-хи-хи! Ха-ха-ха!

Розділ другий

КВОЧКА

Українська народна примовка

Слова народні

Обробка Я. Степового

Повільно

Хо-де квоч-ка ко-ло кілоч-ка, ве-де ді-ток,
дріб-них кві-ток -Ді-ти-кві-ти, „квок!“

Хоче квочка
Коло кілочка,
Веде діток,
Дрібних квіток:
— Діти-квіти, «квок!»

КУМО, КУМО, ЩО ВАРИЛА!

Українська народна примовка

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно



— Кумо, кумо, що варила?
— Борщ, борщ, буряки!

СОРОКА-ВОРОНА

Українська народна примовка

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно

So-ro-ka-vo-ro-na на припіч-ку си-ді-ла,
діткам кашку варила, о-полоником мішала, ді-ток го-ду-ва-ла!

Сорока-ворона
На припічку сиділа,
Діткам кашку варила,
Ополоником мішала,
Діток годувала!

Я МАЛЕНЬКИЙ ХЛОПЧИК

Українська народна примовка

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно швидко



Я маленький хлопчик
Виліз на стовпчик,
У дудочку граю,
Дітей забавляю!
А вам всього найкращого
У світі бажаю!

ВАРЕНОЇ РИБКИ

(Пісня-гра)

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно швидко

ва-ре ної риби ки держітеся кріпко, як хто у-вірветься, то му не минеться.

Вареної риби
Держітеся кріпко;
Як хто увірветься,—
Тому не минеться!

ВОВК

(Пісня-гра)

Слова народні

Обробка Я. Степового

Швидко

The musical score is written for a piano and voice. It consists of two systems of music. The first system has four measures with the lyrics: "Ой, дзво_ни дзво_ нять, хорти вовка го_ нять". The second system also has four measures with the lyrics: "по бо_ло_тах, о_че_ре_тах, де лю_ди не хо_ дять." The piano accompaniment is in the left hand, featuring a steady eighth-note bass line with occasional chords. The melody is in the right hand, with a mix of eighth and sixteenth notes. The tempo marking "Швидко" (Allegro) is placed above the first measure of the first system.

Ой, дзвони дзвонять,
Хорти вовка гонять
По болотах, очеретах,
Де люди не ходять.

БІЛЯНКА

Слова В. Хорол

Переклад з російської Л. Ковальчука

Музика З. Левіної

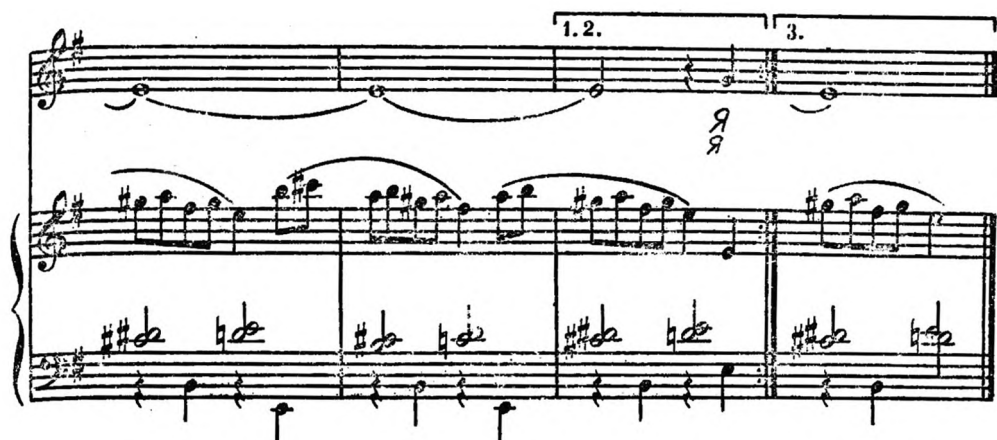
Не поспішаючи. Ласкаво

Не спеша. Ласково

Па- су Бі-ля-ноч-
Па- су Бе-лян-ку

ку сво-ю і до-гля-да-ю, і люблю. Що-дня їй на ве-
на лу-гу, є-люблю и бе-ре-гу. Бе-лянке ку-жи-

че-рю рву па-ху-чу, ро-ся-ну тра-ву.
ну я рву гу-сту-ю соч-ну-ю тра-ву.



Пасу Біляночку свою
І доглядаю, і люблю.
Щодня їй на вечерю рву
Пахучу, росяну траву.

Я хліба й солі їй даю
І пійлом теплим напою.
Скажу Біляночці своїй:
«Дай молока мені скорій!»

Подоїть мама — і пиріг
Із сиром випече для всіх.
Білянку міцно обніму,
Відповідь корівка «Му-у!»

Пасу Белянку на луку,
Ее люблю и берегу.
Белянке к ужину я рву
Густую сочную траву.

Я хлеба с солью ей даю
И теплым пойлом напою,
Поглажу ласково бока:
«Давай, Белянка, молока!»

Чтоб было масло и творог,
А мама испечет пирог.
Белянку крепко обниму,
Ответит мне Белянка: «Му-у!»

ПОВІТРЯНА КУЛЯ

Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика В. Костенка

Не поспішаючи. Весело
Не спеша. Весело

mf

Го-лу-бу я ку-лю мав на парад і́, і́ у-зяв!
На па-ра-де был со мной шар чу-десный го-лу-бой!

f

Ві-тер-ви хор за-кру-тив. ку-лю владно під-хо-пив...
ве-тер быст-рый на-ле-тел шар за вет-ром по-ле-тел...

f

Тіль-ки ни-точ-ка в ру-ках — ох!.. Ах!..
Толь-ко ни-точ-ка в ру-ках — ах!.. Ах!..

Голубу я кулю мав,
На парад її узяв!
Вітер-вихор закрутив:
Кулю владно підхопив...
Тільки ниточка в руках,—
Ох!.. Ах!..

На параде был со мной
Шар чудесный голубой!
Ветер быстрый налетел:
Шар за ветром полетел...
Только ниточка в руках,—
Ах!.. Ах!..

ДРІБУШЕЧКИ

Українська народна пісня

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно швидко

The musical score is written on two systems of staves. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff, both with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing a simple harmonic accompaniment. The lyrics are written below the treble staff, with some words underlined to indicate syllable placement. The first system contains the first two measures of the song, and the second system contains the next two measures.

Дрібу, дрібу, дрі-бу-шечки, на-їв-ши-ся петру-шечки,
на-їв-ши-ся ло-бо-ди, га-ла, га-ла до во-ди!

Дрібу, дрібу, дрібушечки,
Наївшися петрушечки,
Наївшися лободи,
Гала, гала до води!

ІДЕ, ІДЕ ДІД, ДІД

Українська народна примовка

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно



Іде, іде дід, дід, несе, несе міх, міх.
От такий дідище, от такий страшище;
От такий ногатий, от такий рукатий;
От такий вусатий, такий бородатий;
От такий окатий, от такий плечистий.

ІДИ, ІДИ, ДОЩИКУ

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно швидко

The musical score is written on two staves. The top staff uses a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The bottom staff uses a bass clef and the same key signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes. The lyrics are written below the top staff, aligned with the notes.

І-ди, і-ди, до-щичку, зварю тобі борщичку в полив'янім горщичку.

Іди, іди, дощичку,
Зварю тобі борщичку
В полив'янім горщичку!

ЛИС

Слова народні

Обробка Я. Степового

Помірно швидко

Ха-ха-ха-ха! Гі-гі-гі!

Зловивсь лис у кап-ка-ні

кач-ки, ку-ри, го-лу-б'я-та, тіш-тесь, смій-тесь, гі-гі-гі!

Ха-ха-ха-ха! Гі-гі-гі!
 Зловивсь лис у капкані.
 Качки, кури, голуб'ята,
 Тіштесь, смійтесь, гі-гі-гі!
 Злодій лис у капкані!
 Ой-ой! Вирвавсь, утікайте:
 Тепер в нього страшна злість,
 Кого зловить, того з'їсть!

БАЮ-БАЮ

Російська народна примовка

Обробка М. Раухвергера

Слова народні

Умеренно

Ба-ю - ба-ю, ба-ю -

бай... Ты, со- ба-ченька, не лай, бе-ло- ла-па, не ску-

-ли, на-шу Та-ню не бу- ди. Ба-ю - ба-ю, ба-ю -

rit

бай! Ба-ю-ба-ю, ба-ю-бай!

лів. рука

pp

Баю-баю, баю-бай...
 Ты, собаченька, не лай,
 Белопала, не скули,
 Нашу Таню не буди.

Баю-баю, баю-бай!
 Баю-баю, баю-бай!

ВВІЧЛИВІ КАЧАТА

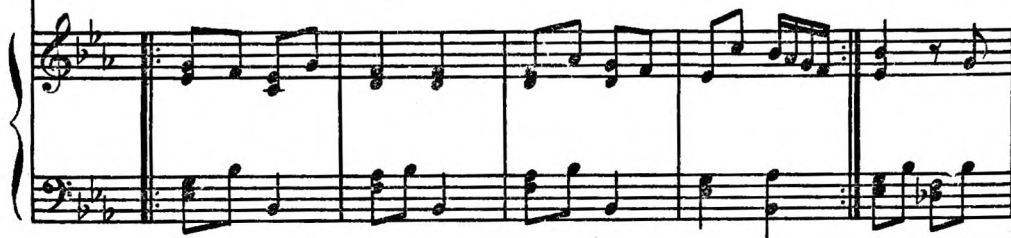
Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської Л. Ковальчука

Музика Т. Шутенко

Не поспішаючи
Не спеша



Як ві-дійде ні-ка, за лі-сий мо-ря,
встануть ка-че-ня-та, всіх вітають: -кря! кря-
У ме-ня ч-тя-та, крякають не зря: -кря! кря-
всем ко-го не встретят, кланяют-ся



кря! кря-кря! кря-кря-кря-кря-кря! Здрастуй-кря!
кря! кря-кря! кря-кря-кря-кря-кря! Здравствуй-кря!



Як відійде нічка
За ліси й моря,
Встануть каченята,
Всіх вітають: — кря!
Кря-кря! Кря-кря!
Кря-кря-кря-кря-кря-кря!
Здрастуй — кря!

Каченят пухнатих
Любить дівтора.
Побіжать на луки
І лунає: — кря!
Кря-кря! Кря-кря!
Кря-кря-кря-кря-кря-кря!
Здрастуй — кря!

У мене утята
Крякают не зря:
Всім, кого не встретят
Кланяються — кря!
Кря-кря! Кря-кря!
Кря-кря-кря-кря-кря-кря!
Здравствуй — кря!

Все в колхозе нашем
Любят их не зря:
Так приятно слышать
Вежливое — кря!
Кря-кря! Кря-кря!
Кря-кря-кря-кря-кря-кря!
Здравствуй — кря!

РЕП'ЯШОК

Слова О. Маруніч
Переклад з української Л. Ковальчука

Музика Т. Шутенко

Помірно
Умеренно

Ре-п'я-шок,
Вот ре-пей'

mf

ре-п'я-шок, по-ди-ви-ся: у бабу-син ко-жу-шок,
так ре-пей, об'-я-вил-ся: он квадусе, словно клей,

ти вчепив-ся! Чіп-чіп-чіп-чіп, чіп-чіп-чіп, у-че-пив-ся!
при-це-пил-ся. Цеп-цеп-цеп-цеп, цеп-цеп-цеп, прицепил-ся!

Реп'яшок, реп'яшок,
Подивися:
У бабусин кожушок
Ти вчепився!
Чіп-чіп-чіп-чіп, чіп-чіп-чіп,
Учепився!

Йде бабуся у лісок
По опеньки,
Крок у крок й реп'яшок
Йде маленький.
Чап-чап-чап-чап, чап-чап-чап,
Йде маленький!

Звуть Сашка реп'яшком
На кожусі! —
З дитсадочка не пуска
Він бабусі!
Ні-ні-ні-ні, ні-ні-ні,
Він бабусі!

Вот репей так репей
Об'явився:
Он к бабусе, словно клей,
Прицепился.
Цеп-цеп-цеп-цеп, цеп-цеп-цеп,
Прицепился!

В лес бабуся спешит
По опенки,
А репей семенит
Чуть в сторонке.
Топ-топ-топ-топ, топ-топ-топ,
Чуть в сторонке.

Петя Саше сказал:
«Эх, досада!
Ты бабусяю не пускал
Из детсада!»
Да-да-да-да, да-да-да,
Из детсада.

МИШКА ТА КІТ

Слова народні

Музика Я. Степового

Помірно швидко



Ой, до нори, мишко, до нори
Та до золотої комори.

Моторненька мишка утіка,
А ледачий котик не спійма.

А ледача мишка не втече,
А моторний котик дожене!

ОЙ НА ГОРІ ЖИТО

Українська народна пісня

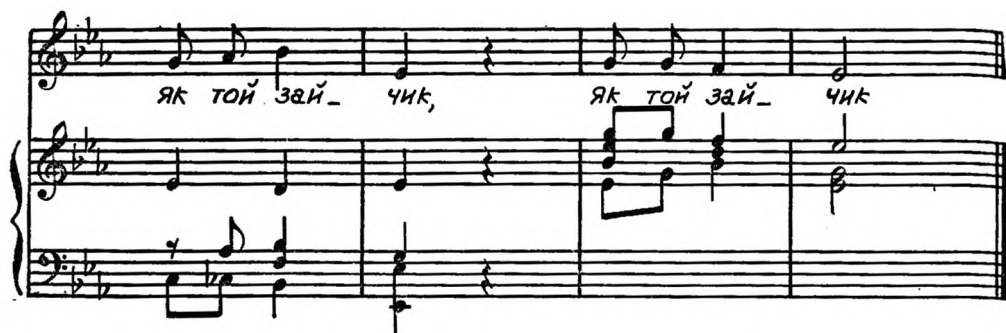
Слова народні

Обробка К. Стеценка

Рухливо

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system begins with a vocal line in treble clef, marked *mf*, with the lyrics "Ой на го-рі жи-то... Сидить зай-чик,". Below it is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), also marked *mf*. The second system continues the vocal line with the lyrics "він ніж-ка-ми че-бе-ря-є." and the piano accompaniment. The third system continues with the lyrics "ко-ли б та-кі ніжки ма-ла, то я б ни-ми че-бе-ря-ла,". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4.

Ой на го-рі жи-то... Сидить зай-чик,
він ніж-ка-ми че-бе-ря-є.
ко-ли б та-кі ніжки ма-ла, то я б ни-ми че-бе-ря-ла,



Ой на горі жито...
Сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Коли б такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик,
Як той зайчик.

Ой на горі просо...
Сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Коли б такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик,
Як той зайчик.

Ой на горі гречка...
Сидить зайчик,
Він ніжками чеберяє.
Коли б такі ніжки мала,
То я б ними чеберяла,
Як той зайчик,
Як той зайчик.

ТИ КУДИ БІЖИШ, ТРАМВАЙ!

Слова Т. Волгіної

Музика А. Філіпенка

Переклад з російської Л. Ковальчука

Помірно швидко
Умеренно быстро

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of staves. The first system shows the piano introduction with a forte (f) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal melody with lyrics in Ukrainian and Russian. The piano accompaniment continues below the vocal line.

f

f

f

Ти ку-ди бі- жиш трамвай? Дінь-дінь-дінь, дінь-дінь-дінь!
Ты ку-да бе- жишь трамвай? Динь-динь-динь, динь-динь-динь!



По_ка_тай нас, по_ка_тай! Дінь - дінь, дінь-дінь-дінь!
 Ты ре_бя_ток, по_ка_тай! Динь - динь, динь-динь-динь!

Ти куди біжиш, трамвай?
 Дін-дінь-дінь,
 Дінь-дінь-дінь!
 Покатай нас, покатай!
 Дінь-дінь,
 Дінь-дінь-дінь!

Я завжди малятам рад,
 Дін-дінь-дінь,
 Дінь-дінь-дінь!
 Одвезу в дитячий сад!
 Дінь-дінь,
 Дінь-дінь-дінь!

Ты куда бежишь, трамвай?
 Динь-динь-динь,
 Динь-динь-динь!
 Ты ребяток покатай!
 Динь-динь,
 Динь-динь-динь!

Я всегда ребятам рад
 Динь-динь-динь,
 Динь-динь-динь!
 Отвезу вас в детский сад!
 Динь-динь,
 Динь-динь-динь!

ЗЯБЛИК

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика А. Філіпенка

Помірно
Умеренно



Не ту-ди-трі-щать соро-ки, аж хи-та-еть-ся гніз-до!
 "За-тре-ща-ли тут со-ро-ки: "Ты по-ешь сов-сем не то!"

Це я просто вчу у-ро-ки соль-фа-мі-ре-до! Соль-фа-мі-ре-до!
 "Э-то я у-чу у-ро-ки соль-фа-ми-ре-до! Соль-фа-ми-ре-до!"

Fine

Де на землю тінь лягає
 Од соснових парасоль —
 Зяблик голосно співає:
 «До-ре-мі-фа-соль!» | Двічі

«Не туди» — тріщать сороки,
 Аж хитається гніздо!
 «Це я просто вчу уроки:
 Соль-фа-мі-ре-до!» | Двічі

В огороде поспевають
 И горошек, и фасоль.
 Громко зяблик распевает:
 «До-ре-ми-фа-соль!» | 2 раз а

Затрещали тут сороки:
 «Ты поешь совсем не то!»
 «Это я учу уроки:
 Соль-фа-ми-ре-до!» | 2 раз а

ГОРОБЕЦЬ

Слова Т. Волгіної

Музика А. Філіпенка

Переклад з російської Л. Ковальчука

Пожвавлено

Оживленно

Го-ро-бець скік та скік -
8-во-ро-деи во-ву-пет...

жваво п'є во-ди-цю, а на ньо-го Мурко
8-скачет у-ко-лод-ца, а к не-му ры-жий кот

стриб через кри_ни_цю.
из ку_ста кра_дет_ся.

8-----

Горобець скік та скок —
Жваво п'є водицю,
А на нього Мурко
Стриб через криницю!

Бережись, не зівай!
Чуєш, прудконогий?
Від kota утікай —
Кігті є у нього!
Киш-киш-киш!

Воробей воду пьет,
Скачет у колодца,
А к нему рыжий кот
Из куста крадется.

Воробей, не зевай,
В луже не купайся,
Ты скорей улетай,
От kota спасайся!
Кыш-кыш-кыш!

МИ СІДАЄМ В ЛІТАК

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Л. Ковальчука

Музика А. Філіпенка

Швидко
Быстро





Музыкальный фрагмент в G-мажоре, 4/4 такте. Включает вокальную партию и фортепианный аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Вокал 1: -ка до ви- сот по- ве- де пі-
 -он не пи- лот- са- мо- лет ве-



Музыкальный фрагмент в G-мажоре, 4/4 такте. Включает вокальную партию и фортепианный аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Вокал 1: -лот. з. В не- бі хмар- ки пли-
 -дет. з. В не- бе туч- ки пли-



Музыкальный фрагмент в G-мажоре, 4/4 такте. Включает вокальную партию и фортепианный аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Вокал 1: -вуть, па- са- жи- рів ма- ми ждуть...
 -вуть, пас- са- жи- ров ма- мы ждуть...



Музыкальный фрагмент в G-мажоре, 4/4 такте. Включает вокальную партию и фортепианный аккомпанемент. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Вокал 1: Не жу- рить- ся за нас-
 Не вол- ний- тесь за нас-



Ми сідаєм в літак,
Загуде він: — Так-так-так!
Літака до висот
Поведе пілот.

У вікно подивись:
Сині ріки розлились.
Ген сади! Ген поля!
Ой, краса-земля!

В небі хмарки плывуть,
Пасажирів мами ждуть...
Не журіться за нас —
Вже на землю час!

Самолет наш летит,
Жу-жу-жу! — мотор гудит.
А в кабіне пілот —
Самолет веде.

Мы летим, мы летим
И в окошечки глядим:
Вот поля! Вот леса!
Ой, земля-краса!

В небе тучки плывут,
Пассажиров мамы ждут...
Не волнуйтесь за нас,
Прилетим сейчас.

ТИ КУДИ, СІРИЙ ЗАЙЧИК!

Слова Т. Волгіної

Музика А. Філіпенка

Рухливо
Подвижно



Ти ку-ди, сі-рий зайчик, ти ку-ди, по-бі-гай-чик,
Ты ку-да, се-рый зайчик, ты ку-да, по-бе-гай-чик,

по ку-щах, ой-ой-ой! По но-чі стри-ба-еш?
по кустах, ай-яй-яй! Ве-че-ром кра-дешь-ся?

На го-род я стриба-ю, на го-род поспі-ша-ю:
В о-го-род я, ре-бят-ки, в о-го-род, го-лу-бят-ки,

ка-жуть там, ой-ой-ой! О-та-ка ка-пус-та
там ра-стет, ай-яй-яй! Вкус-на-я ка-пуст-ка

Ти куди, сірий зайчик,
Ти куди, побігайчик,
По кущах,
Ой-ой-ой!
Поночі стрибаєш?

На город я стрибаю,
На город поспішаю:
Кажуть, там,
Ой-ой-ой!
Отака капуста!

Не ходи, сірий зайчик,
Не ходи, побігайчик,
Там Рябко,
Ой-ой-ой!
Стереже капусту!

Я Рябка не боюсь
Я тихцем підкрадуся
Я його
Ой-ой-ой!
Добре налякаю!

Ты куда, серый зайчик,
Ты куда, побегайчик,
По кустам,
Ай-яй-яй!
Вечером крадешься?

В огород я, ребятки,
В огород, голубятки,
Там растет,
Ай-яй-яй!
Вкусная капуста!

Не ходи, серый зайчик,
Не ходи, побегайчик,
Там Барбос,
Ай-яй-яй!
Стережет капустку!

Не боюсь я, ребятки,
Не боюсь, голубятки,
Я его,
Ай-яй-яй!
Сам перепугаю!

ОЙ, ЖУР-ЖУРАВЕЛЬ

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Л. Ковальчука

Музика А. Філіпенка

Рухливо
Подвижно



Ой, жур - жу-ра-вель, довго-в'я-зий жу-ра-вель
Ой, жур - жу-ра-вель, долго-вя-зий жу-ра-вель

п'я-тач-ка за-ро-бив, чо-біт-ки со-бі ку-пив.
пя-та-чок раз-до-был, са-пожки се-бе ку-пил.

Ой, жур- жу-ра-вель, довго-в'язий жу-ра-вель
Ой, жур- жу-ра-вель, довго-в'язий жу-ра-вель

mf

О-дягнув чо-біт-ки, походжав бі-ля рі-ки. // у та-нок.
в сапожках ще-го-лял, по дубравуш-ке гу-лял // бої поїдем.

Для повторення Для закінчення
Для повторення Для окончання

Ой, жур-журавель,
Довгов'язий журавель
П'ятачка заробив,
Чобітки собі купив.

Ой, жур-журавель,
Довгов'язий журавель
Одягнув чобітки,
Походжав біля ріки.

Ой, жур-журавель,
Довгов'язий журавель
Наступив на сучок
Та й зламав каблучок.

Ой, жур, не журишь,
Довгов'язий, не журишь,
Підіб'єм каблучок,
Підем з нами у танок!

Ой, жур-журавель,
Долговязый журавель
Пятачок раздобыл,
Сапожки себе купил.

Ой, жур-журавель,
Долговязый журавель
В сапожках щеголял,
По дубравушке гулял.

Ой, жур-журавель,
Долговязый журавель
На сучок наступил —
Каблучок переломил.

Ой, жур, не журишь,
Долговязый, не журишь!
Каблучок мы набьем,
Танцевать с тобой пойдем!

ПІСЕНЬКА БІДОНІВ

Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика Л. Левітової

Помірно швидко
Умеренно быстро

Мчить ма_ши_на б_ом-б_ом-б_ом! У кол_госп за мо_ло_ком,
Э_то м_чится б_ом-б_ом-б_ом! Гру_зо_вик за мо_ло_ком,

на ма_ши_ні: дон-дон-дон! Сто о_дин пу_стий, бі_дон!
и ве_зет он дон-дон-дон! Сто о_дин пу_стой би_дон!

Мчить машина бом-бом-бом!
У колгосп за молоком,
На машині: дон-дон-дон!
Сто один пустий бідон!

Раптом, тихо дін-дін-дін!
Пролунав бідона дзвін,
Відгукнувся дон-дон-дон!
Поруч ще один бідон!

Загрімili бiм-бiм-бiм!
Всі бідони, наче грім!
Ми бідони дон-дон-дон!
Сто один пустий бідон!

А в колгоспі бом-бом-бом!
Нас наповнять молоком,
І пошлють нас дин-дин-дин!
В дитсадок і в магазин!

Это мчится бом-бом-бом!
Грузовик за молоком,
И везет он дон-дон-дон!
Сто один пустой бидон!

Вдруг, тихонько дин-дин-дин!
Зазвенел бидон один,
Отозвался дон-дон-дон!
Рядом с ним другой бидон!

Загremели бом-бом-бом!
Все бидоны, словно гром:
Мы бидоны дон-дон-дон!
Сто один пустой бидон!

А в колхозе бом-бом-бом!
Нас наполнят молоком
И отправят дин-дин-дин!
В детский сад и в магазин!

ПАРОВОЗ

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Л. Ковальчука

Музика А. Філіпенка

Рухливо
Подвижно



The first line of the song features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in 2/4 time, key of D major. The lyrics are: Па-ро-воз гу-док дав і ва-гон-чи-ки по-мчав- / За-гу-дел па-ро-воз и ва-гон-чи-ки по-вез-. The piano accompaniment is in 2/4 time, key of D major, with a mezzo-forte (mf) dynamic. It consists of a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand.

The second line of the song features a vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in 2/4 time, key of D major. The lyrics are: ЧОХ, ЧОХ - ЧУ, ЧУ - Я да-ле-ко вас по-мчу! / ЧОХ, ЧОХ - ЧУ, ЧУ - да-ле-ко вас у-ка-чу!. The piano accompaniment is in 2/4 time, key of D major, with a mezzo-forte (mf) dynamic. It consists of a series of eighth notes in the right hand and a series of eighth notes in the left hand.



Паровоз гудок дав
И вагончики помчав —
Чох, чох,—
Чу, чу,—
Я далеко вас помчу!

Загудел паровоз
И вагончики повез —
Чох, чох —
Чу, чу,—
Далеко вас укачу!

ВЕСЕЛА ДУДОЧКА

Слова Н. Френкель
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика М. Красєва

Рухливо
Подвижно



mf

Ду-ду, ду-ду, ду- доч-ка! Ду-ду, ду-ду- ду! Засні-ва-ла
 ду-ду, ду-ду, ду- доч-ка! ду-ду, ду-ду- ду! За-иг-ра-ла

mf

ду- доч-ка в зе-ле-нім са- ду.
 ду- доч-ка в зе-ле-ном са- ду.

f



Ду-ду, ду-ду, дудочка!
 Ду-ду, ду-ду-ду!
 Заспівала дудочка
 В зеленім саду.

Наслухала вутонька,
 Як співа в саду
 Голосиста дудонька:
 Ду-ду, ду-ду-ду!

З малими вутятками
 Стала танцювать,
 Крилами і лапками
 Воду колихать.

Ду-ду, ду-ду, дудочка!
 Ду-ду, ду-ду-ду!
 Ось яка є дудочка
 В зеленім саду!

Ду-ду, ду-ду, дудочка!
 Ду-ду, ду-ду-ду!
 Заиграла дудочка
 В зеленом саду.

Услыхала уточка,
 Плава в пруду,
 Как играет дудочка:
 Ду-ду, ду-ду-ду!

С малыми утятами
 Начала плясать,
 Крыльями и лапками
 Воду колыхать.

Ду-ду, ду-ду, дудочка!
 Ду-ду, ду-ду-ду!
 Вот какая дудочка
 В зеленом саду!

КРЕМЛІВСЬКІ ЗОРІ

Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської В. Крищенко

Музика Т. Шутенко

Урочисто
Торжественно

mf

Щоб мир був всюди на зем_
Чтоб мир был всюду на зем_

f

mf

лі, сі я_ють зорі на крем_лі. їх вид_но в місті
_ле, _си я_ють з_везды на 'крем_ле. Я над стра_ной го_

се_ред нив_ці зо_рі Жовтень засві_тив. їх видно в місті
_рит за_ря_по_бе_ды славной Октяб_ря! Я над страной го_



Щоб мир був всюди на землі
Сіяють зорі на Кремлі.
Їх видно в місті, серед нив —
Ці зорі Жовтень засвітив.

Двічі

Гори, зоря, гори вгорі,
Твої творці-богатырі!
Гори, зоря, на всі світи,
Вперед дорогу нам світи.

Двічі

Червоні зорі осяйні
Народ зберіг у грізні дні.
Горіте, зорі, на Кремлі,
Щоб мир був всюди на землі.

Двічі

Чтоб мир был всюду на земле,
Сияют звезды на Кремле,
А над страной горит заря —
Победы славной Октября!

2 раза

Гори, заря, гори, гори!
Тебя зажгли богатыри!
Гори, заря, гори, пылай,
Дороги людям озаряй!

2 раза

Советский трудовой народ,
Родные звезды бережет.
Горите, звезды, на Кремле,
Чтоб мир был всюду на земле!

2 раза

ПЕТРИКОВА КОНЯЧКА

Слова В. Болдирєвої
Переклад з російської Л. Рєви

Музика Т. Шутенко

Помірно швидко
Умерено быстро



На конячці скаче Петя:
Гоп-гоп-гоп! Гоп-гоп-гоп!
Не здогонить Петю вітер
Гоп-гоп-гоп! Гоп-гоп-гоп!

Він конячку підганяє:
Но-но-но! Но-но-но!
Не барись, я поспішаю
Но-но-но! Но-но-но!

Коник стукає копитцем:
І-го-го! І-го-го!
Дайте сіна і водиці,
І-го-го! І-го-го!

На лошадаке скачет Петя:
Гоп-гоп-гоп! Гоп-гоп-гоп!
Не догонит Петю ветер!
Гоп-гоп-гоп! Гоп-гоп-гоп!

Погоняет он лошадаку:
Но-но-но! Но-но-но!
Ты скачи дорожкой гладкой
Но-но-но! Но-но-но!

Просит Петина лошадака:
И-го-го! И-го-го!
Дай мне, Петя, травки сладкой,
И-го-го! И-го-го!

СНІГ-СНІЖОК

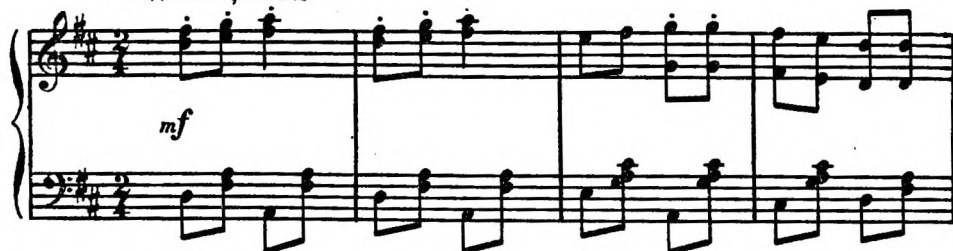
Слова Г. Бойка

Музика В. Костенка

Переклад з української Л. Ковальчука

Рухливо, весело

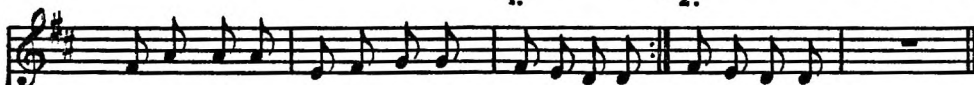
Подвижно, весело



Сніг-сніжок, сніг-сніжок, на снігу слі-ди пташок. Це горобчи-
Снег-снежок, снег-снежок, в кружевах бле-стят лу-жок. То во, ро, быш-



1. 2.



-ки стриба-ли, мабуть їс-тонь-ки шукали. //ки шука-ли.
-ки скака-ли, видно, зерныш-ки искали. //ки иска-ли.



Сніг-сніжок,
Сніг-сніжок.
На снігу сліди пташок.
Це горобчики стрибали, | Двічі
Мабуть, їстоньки шукали.

Снег-снежок,
Снег-снежок,
В кружевах блискить лужок.
То воробышки скакали, | Два
Видно, зернышки искали.

ОСІНЬ ГРАЄ НА ДУДУ

Слова І. Кульської
Переклад з української Л. Ковальчука

Музика В. Костенка

Не поспішаючи
Не спеша

хто у на_шо_му са_ду сьо_годні гра_є на ду_ду?
кто в зеле_ном во са_ду иг_ра_ет нын_че на ду_ду?

Ой, ду-ду! Ой, ду-ду! О-сінь гра-є на ду-ду!
Ой, ду-ду! Ой, ду-ду! О-сень трубить во ду-ду!

f
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! О-сінь гра-є
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! О-сень тру-бит

f

1. 2. *p* 3.
на дуч-дуч! Я на дуч-дуч!
во дуч-дуч! Я во дуч-дуч!

p

А хто у нашому саду
Сьогодні грає на дуду?
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | Двічі
Осінь грає на дуду!

А хто із яблуньок та слив
Барвисте листя обтрисив?
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | Двічі
Осінь грає на дуду!

А хто колише сад: «Засни,
Дрімай спокійно до весни!»
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | Двічі
Осінь грає на дуду!

А хто в зеленом во саду
Играет нынче на дуду?
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | 2 раз а
Осень трубит во дуду!

А кто дождем наш сад полил,
Ковер багряный постелил?
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | 2 раз а
Осень трубит во дуду!

А кто навеял саду сны:
«Усни спокійно до весни!»
Ой, дуч-дуч! Ой, дуч-дуч! | 2 раз а
Осень трубит во дуду!

ГРАЄ ПІВНИК НА ГАРМОНІ

Слова О. Маруніч
Переклад з української Л. Ковальчука

Музика А. Лазаренка

Грайливо
Игрово



mf

Грає пів-ник на гармо-ні навкруги лу-на і-де
Рас-тя-нул ме-ха гармо-ні го-ло-си-стий пе-ту-шок,

mf

гре-бі-нець го-рить черво-ний, ся-є пі-р'я зо-ло-те.
пер'я-взо-ло-те чер-вон-ном, словно пламя, гре-бе-шок.



Грає півник на гармоні,
Навкруги луна іде,
Гребінець горить червоний,
Сяє пір'я золоте.
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

Дід з бабусею у парі
Вдвох затіяли танок,
Загубив дід окуляри,
А бабуся чобіток.
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

Та сороки не зівали,
Ох, які ж лукаві, жаж! —
Окуляри в дуб сховали,
Чобіточок — аж на дах!
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

Растянул меха гармони
Голосистый петушок,
Перья — в золоте червоном,
Словно пламя, гребешок.
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

Дед и бабка пляшут в паре —
Берегитесь, каблукы!
Сапожок слетел у старой,
Потерял наш дед очки.
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

А сороки-озорницы
Унесли очки в дубняк,
Сапожок бабушин птицы
Затащили на чердак!
Ля-ля-ля, ля-ля-ля,
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!

СВЯТО

Слова В. Болдиревої
Переклад з російської Л. Рєви

Музика В. Костенка

Не поспішаючи. Весело
Не спеша, Весело

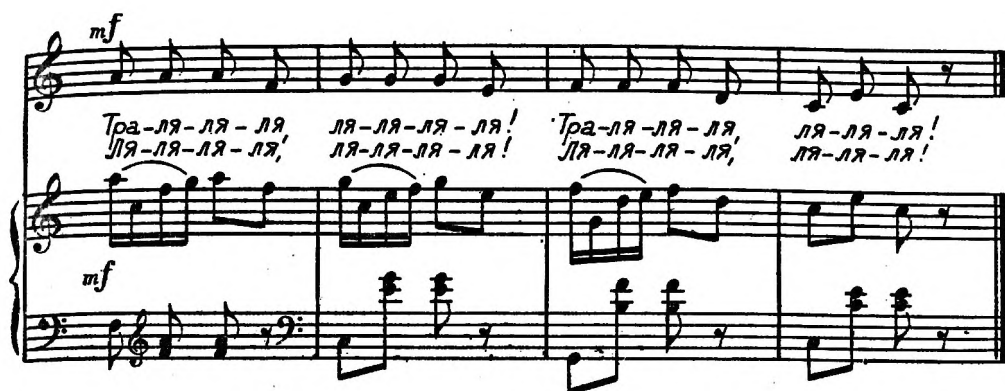


p *mf*

В нас я-ли-ноч-ка струнка, по-ди-віть-ся он я-ка!
Ел-ка из ле-су при-шла, ел-ка праждник принес-ла.

f

Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля!
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля!



В нас ялиночка струнка,
Подивіться, он яка!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | Двічі
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

І з ялинкою мерщій
Йде в таночок рік Новий.
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | Двічі
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

Дід Мороз — червоний ніс
Подарунки нам привіз!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | Двічі
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

Добре свято зустрічать,
Танцювати і співать!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | Двічі
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

Елка из лесу пришла,
Елка праздник принесла.
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | 2 раз а
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

Нам веселый Новый год
Счастье новое несет!
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | 2 раз а
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

И подарки Дед Мороз
Нам чудесные привез!
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | 2 раз а
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

А мы любим танцевать,
Праздник песнею встречать!
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля! | 2 раз а
Ля-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля!

ПІСЕНЬКА КЛАВІШІВ РОЯЛЯ

Слова Є. Кайрукштис
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика Т. Шутенко

Помірно
Умеренно

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with chords. The vocal line is a simple melody with lyrics in Ukrainian and Russian.

System 1:

Ми-
Мы-

System 2:

кла_ві_ші ро_ я_лю спі_ва_є_мо без слів. Ми
кла_ви_ши ро_ я_ля по_ем, по_ем без слов. Мы

System 3:

ждем сьогодні в за_лі на наших ма_лю_ків. Тір-
ждем се_годня в за_ле сво_их у_че_ни_ков. Тир-

лім-тір-лім, тір-лім-тірлім, на наших ма-лю-ків. Тра-
 -лім-тір-лім, тір-лім-тірлім, сво-их у-че-ни-ков! Тра-

ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля, на наших ма-лю-ків! Ось й-ний!
 ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля, сво-их у-че-ни-ков! С у-т-й-корд!

Ми — клавіші рояля
 Співаємо без слів.
 Ми ждем сьогодні в залі
 На наших малюків.
 Тірлім-тірлім, тірлім-тірлім,
 На наших малюків,
 Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
 На наших малюків!

Мы — клавиши рояля
 Поём, поём без слов.
 Мы ждем сегодня в зале
 Своих учеников.
 Тирлим-тирлим, тирлим-тирлим,
 Своих учеников!
 Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
 Своих учеников!

Ось невеличка Алла
До нас вже підійшла:
Дві полечки заграла
І пісеньку щигля.
Тірлім-тірлім, тірлім-тірлім,
І пісеньку щигля.
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
І пісеньку щигля!

А ось і від хлоп'яток
Андрійко завітав.
Він пісню жабеняток
Несміливо заграв.
Тірлім-тірлім, тірлім-тірлім,
Несміливо заграв.
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
Несміливо заграв.

А як стемніло в залі —
Підкрався кіт рудий,
І лапки на роялі
Взяли акорд сумний.
Тірлім-тірлім, тірлім-тірлім,
Взяли акорд сумний.
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
Взяли акорд сумний!

С утра малышка Алла
К роялю подошла:
Две полечки сыграла
И песенку щегла.
Тирлим-тирлим, тирлим-тирлим,
И песенку щегла!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
И песенку щегла!

За Аллою Андрюша
К роялю подбежал.
Он песенку лягушек
Несмело проиграл.
Тирлим-тирлим, тирлим-тирлим,
Несмело проиграл!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
Несмело проиграл!

А вечером к роялю
Подкрался рыжий кот
И лапки проиграли
Задумчивый аккорд.
Тирлим-тирлим, тирлим-тирлим,
Задумчивый аккорд!
Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля-ля,
Задумчивый аккорд!

БРОДЯТЬ КУРИ БЕРЕЖКОМ

Слова Т. Волгіної
Переклад з російської Ю. Петренка

Музика А. Філіпенка

Помірно
Умеренно

f

Бродяť бе-реж-ком крутим ку-ри з півни-ком сво-ім:
Бродят ку-ры бе-реж-ком за у-сердным пе-туш-ком:

mp

1. 2. 3.

ко-ко-ко! ко-ко-ко! ко-ко-ко-ко-ко! -ко!
ко-ко-ко! ко-ко-ко! ко-ко-ко-ко-ко! -ко!

Бродять бережком крутим
Кури з півником своїм:
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!

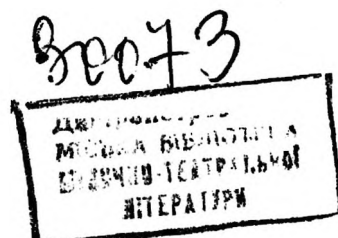
Він шука жучків для всіх—
Кличе курочок своїх:
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!

Бродять кури бережком,
Не нахваляться дружком:
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!

Бродят куры бережком
За усердным петушком:
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!

Он букашечку найдет
Сразу курочек зовет:
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!

Бродят куры бережком,
Не нахвалятся дружком.
Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!
Ко-ко-ко-ко-ко!



ЗМІСТ

Передмова

РОЗДІЛ ПЕРШИЙ

Зозуля. Музика Я. Степового, слова народні	9
Пчілка. Музика Я. Степового, слова народні	10
На виру-вирочку. Музика Я. Степового, слова народні	11
Зозуля. Музика М. Красєва, слова М. Клокової, переклад з російської Ю. Петренка	12
Два баранчики зустрілись. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної	15
А я хлопець-молодець! Музика А. Філіпенка, слова І. Кульської, переклад з української Т. Волгіної	19
Голубе наше авто. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Ю. Петренка	21
Кичин дім. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Ю. Петренка	24
Колин друг. Музика А. Філіпенка, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Рєви	26
Хлюп, хлюп, водиченько. Музика Ю. Рожавської, слова Г. Бойка, переклад з української Л. Титової	28
Плавці. Музика А. Лазаренка, слова І. Кульської, переклад з української Л. Титової	31
Річенька. Музика В. Костенка, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Ю. Петренка	34
Няв. Музика Т. Шутенко, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Рєви	36
Про котика. Музика В. Маклакова, слова М. Глейзарова, переклад з російської К. Дрока	38
Жабенята й пес. Музика А. Живцова, слова В. Лифшиця, переклад з російської Ю. Петренка	41
Жабка. Музика І. Шайкіс, слова Г. Лебєдєвої	43
Необережний зайчик. Музика Л. Левітової, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Ю. Петренка	45
Бджілка. Музика І. Кишка, слова Г. Бойка, переклад з української В. Болдирєвої	48
Боягузка Ната. Музика І. Кишка, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Ю. Петренка	50
Годинник. Музика М. Красєва, слова Л. Некрасової, переклад з російської В. Коломійця	52

Зимовий танок. Музика М. Старокадомського, слова О. Висотської, переклад з російської Ю. Петренка	56
Дві подружки. Музика Л. Левітової, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Рєви	58

РОЗДІЛ ДРУГИЙ

Квочка. Українська народна примовка. Обробка Я. Степового, слова народні	60
Кумо, кумо, що варила! Українська народна примовка. Обробка Я. Степового, слова народні	61
Сорока-ворона. Українська народна примовка. Обробка Я. Степового, слова народні	62
Я маленький хлопчик. Українська народна примовка. Обробка Я. Степового, слова народні	63
Вареної рибки. (Пісня-гра). Обробка Я. Степового, слова народні	64
Вовк. (Пісня-гра). Обробка Я. Степового, слова народні	65
Білянка. Музика З. Левіної, слова В. Хорол, переклад з російської Л. Ковальчука	66
Повітряна куля. Музика В. Костенка, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Ю. Петренка	68
Дрібушечки. Українська народна пісня. Обробка Я. Степового, слова народні	70
Іде, іде дід, дід. Українська народна примовка. Обробка Я. Степового, слова народні	71
Іди, іди, дощику. Обробка Я. Степового, слова народні	72
Лис. Обробка Я. Степового, слова народні	73
Баю-баю. Російська народна примовка. Обробка М. Раухвергера, слова народні	74
Ввічливі качата. Музика Т. Шутенко, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Ковальчука	76
Реп'яшок. Музика Т. Шутенко, слова О. Маруніч, переклад з української Л. Ковальчука	78
Мишка та кіт. Музика Я. Степового, слова народні	80
Ой на горі жито. Українська народна пісня. Обробка К. Стеценка, слова народні	81
Ти куди біжиш, трамвай! Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Л. Ковальчука	83
Зяблик. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Ю. Петренка	85

Горобець. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Л. Ковальчука	87
Ми сідаєм в літак. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Л. Ковальчука	89
Ти куди, сірий зайчик! Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної	92
Ой, жур-журавель. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Л. Ковальчука	95
Пісенька бідонів. Музика Л. Левітової, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Ю. Петренка	98
Паровоз. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Л. Ковальчука	100
Весела дудочка. Музика М. Красєва, слова Н. Френкель, переклад з російської Ю. Петренка	102
Кремлівські зорі. Музика Т. Шутенко, слова В. Болдирєвої, переклад з російської В. Крищенка	104
Петрикова конячка. Музика Т. Шутенко, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Рєви	106
Сніг-сніжок. Музика В. Костенка, слова Г. Бойка, переклад з української Л. Ковальчука	108
Осінь грає на дуду. Музика В. Костенка, слова І. Кульської, переклад з української Л. Ковальчука	110
Грає півник на гармоні. Музика А. Лазаренка, слова О. Маруніч, переклад з української Л. Ковальчука	112
Свято. Музика В. Костенка, слова В. Болдирєвої, переклад з російської Л. Рєви	114
Пісенька клавішів рояля. Музика Т. Шутенко, слова Є. Кайрукштіс, переклад з російської Ю. Петренка	116
Бродять кури бережком. Музика А. Філіпенка, слова Т. Волгіної, переклад з російської Ю. Петренка	119

ЗИНИЧ РАЙСА ТИХОНОВНА

Мы учимся петь

(На украинском и русском языках)

Редактор К. О. Савастру

Художник Г. Т. Кислякова

Художній редактор К. Ф. Контар

Технічний редактор Є. А. Кіловатова

Коректор О. С. Семеновська

Темплан 1967 р. № 229. Здано на виробництво 5.V.1967 р. Підписано до друку 19.I.1968 р. Формат 70×90^{1/16}. Папір друкарський № 2. Умовн. друк. арк. 9,07. Облік.-вид. арк. 8,35. Тираж 57 500. Зам. № 7-272.

Видавництво «Музична Україна»,
Київ, Пушкінська, 32.

Книжкова фабрика ім. М. В. Фрунзе
Комітету по пресі при Раді Міні-
стрів УРСР, Харків, Донець-Захар-
жевська, 6/8.
Ціна 42 коп.

42 коп.

